



20th Volume in 2010

Arabic Sciences and Philosophy

Arabic Sciences and Philosophy

is available online at
<http://journals.cambridge.org/asp>

To subscribe contact Customer Services

in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070
Fax +44 (0)1223 325150
Email journals@cambridge.org

in New York:

Phone (845) 353 7500
Fax (845) 353 4141
Email
subscriptions_newyork@cambridge.org

Executive Editors

Roshdi Rashed, CNRS, Paris, France
Basim Musallam, University of Cambridge, UK

Managing Editor

A. Hasnaoui, CNRS, Paris, France

To celebrate publishing its 20th volume in 2010, the Editors of *Arabic Sciences and Philosophy* have compiled a list of classic papers which illustrate the expansive and inclusive nature of this remarkable journal. For a limited period you can access them all free of charge, with our compliments.

to access the papers please go to:
<http://journals.cambridge.org/asp20>

Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at
<http://journals.cambridge.org/alerts>

to recommend this journal to your library, visit:

http://journals.cambridge.org/recommend_asp



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Arabic sciences and philosophy

EDITORIAL BOARD

EXECUTIVE EDITOR: Roshdi Rashed, CNRS, Paris – *University of Tokyo*

MANAGING EDITOR: Ahmed Hasnaoui, CNRS, Paris

ASSOCIATE EDITOR: Bassim Musallam, *University of Cambridge*

EDITORIAL SECRETARY: Aline Auger, CNRS, Paris

ADVISORY EDITORIAL BOARD

André Allard
FNRS, Belgium
Hélène Bellosta
CNRS, Paris
Charles Burnett
Warburg Institute, London
Charles Butterworth
University of Maryland
Nader El-Bizri
University of Cambridge
Menso Folkerts
University of Munich
Bernard R Goldstein
University of Pittsburgh
Dimitri Gutas
Yale University
Christian Houzel
Université Paris 7
Jean Jolivet
ÉPHÉ, Paris
Edward S Kennedy
Princeton, USA

Geoffrey E R Lloyd
Darwin College, Cambridge
†Muhsin Mahdi
Harvard University
Luigi Maiere
University of Calabria
†Michael E Marmura
University of Toronto
†David Pingree
Brown University
Marwan Rashed
ENS, Paris
Nathan Sivin
University of Pennsylvania
Richard Sorabji
King's College, London
Tony Street
Faculty of Divinity, Cambridge
Robert Wisnovsky
McGill University, Québec
Fritz Zimmermann
University of Oxford

Publié avec le concours du CNRS/Published with the support of CNRS

SUBSCRIPTIONS: *Arabic sciences and philosophy* (ISSN: 0957-4239) is published twice a year in March and September. Two parts form a volume. The subscription price (excluding VAT) for volume 20 (2010) which includes print and electronic access is £147.00 net (US \$253.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions; £49.00 (US \$84.00) for individuals, which includes print only, ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. The electronic-only price available to institutional subscribers is £153.00 (US \$264.00 in USA, Canada and Mexico). Single parts are £77.00 net (US \$131.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to any bookseller or subscription agent or to the publishers: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, UK and in the USA, Canada and Mexico, The Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133, USA. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Prices include delivery by air.

COPYING. This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$15.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0957-4239/2010/\$15.00

Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

Advertising. Enquiries about advertising in this journal should be sent to the publishers.

Information on *Arabic sciences and philosophy* and all other Cambridge journals can be accessed via cambridge.org/.

© CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS 2010

Printed in the United Kingdom by Henry Ling Ltd., at the Dorset Press, Dorchester, Dorset, DT1 1HD

Arabic Sciences and Philosophy

CONTENTS

Les constructions géométriques entre géométrie et algèbre: l'Épître d'Abū al-Jūd à al-Bīrūnī ROSHDI RASHED	1
De l'usage des transformations géométriques à la notion d'invariant: la contribution d'al-Sijzī PASCAL CROZET	53
The Trigonometric Functions, as they were in the Arabic-Islamic Civilization ALI MOUSSA	93
Abhari on the Logic of Conjunctive Terms PAUL THOM	105
Appendix: Readings of the Subject Term TONY STREET	119
La <i>naqla</i> , étude du concept de transfert dans l'œuvre d'al-Fārābī GUILLAUME DE VAULX D'ARCY	125
IN MEMORIAM	177